

**ADAC-ClubFinanzierung**  
**der Wunsch-Kredit für Ihr Auto.**  
\*effektiver Jahreszins

ab **5,9%**



- Home
- MR-Individuell
- Sitem
- Anzeigenservice
- Abo- / Leserservice
- Archiv

So, 30.10.

Mo, 31.10.

Di, 01.11.

IT & Telekommunikation

### Elektronischer Dolmetscher übersetzt simultan

Karlsruhe (dpa) - «Kommunikation über Grenzen hinweg» versprechen Forscher aus Karlsruhe und den USA mit einem neuen elektronischen Dolmetscher. Das System übersetzt die jeweils gesprochene Sprache simultan.

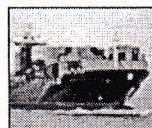
Das erklärten die Wissenschaftler des «international center for Advanced Communication Technologies» (interACT) bei der Vorstellung am Donnerstag in der badischen Universitätsstadt.

«Vor dem jetzigen System haben wir Taschenübersetzer entwickelt, etwa für eine Hotelreservierung, Reiseplanung oder medizinische Versorgung», erklärte Projektleiter Alex Waibel, der eine Professur an der Universität Karlsruhe und der Carnegie Mellon University (Pittsburgh/USA) hat. «Unsere Neuentwicklung kann nun unbeschränkt Themen und Gesprächssituationen wie Vorträge oder Ansprachen simultan übersetzen.» Prinzipiell sind laut Waibel für das System alle Sprachen der Welt denkbar.

Mit einem Ultraschall-Lautsprechersystem wird dabei ein akustischer Strahl auf einen Zuhörer gerichtet. Dieser hört die Übersetzung, sein Nachbar jedoch bleibt davon ungestört. «Wie ein Scheinwerfer, der sein Licht nur auf eine Person richtet, erreichen die Töne des Sprachstrahls nur eine Person», hieß es weiter. In so genannten Sprachbrillen wird die Simultanübersetzung zudem zum Mitlesen für den Brillenträger angeboten.

Waibels nächstes Ziel: eine Technik, mit der die Nutzer direkt eine fremde Sprache sprechen können, ohne diese zu beherrschen. Dafür greifen die Wissenschaftler elektrische Signale an Mund und Hals ab, die durch die Bewegung der für die Artikulation benötigten Muskeln entstehen. Das System erkennt diese Signale als Sprache, übersetzt sie und gibt sie in einer anderen Sprache hörbar aus.

Internet: <http://www.presse.uni-karlsruhe.de/>



**Welthandel boomt**  
 Schiffsfonds mit Bestnote (+++): progn. Ausschüttung von 232% - nahezu steuerfrei!

[Mehr Informationen »](#)

- **Das Nokia 9300 mit Push E-Mail für nur 149,50 €.\* Jetzt Preisvorteil bis zum 05.11.2005 sichern!**
- **König & Cie. Private Equity: progn. Vermögenszuwachs von 10% p.a.!**
- **6% mit BMW Spar&Invest. Die Erfolgskombination mit dem Top-Zins jetzt sichern!**
- **American Express Gold Card + FOCUS oder FOCUS-MONEY - jetzt 1 Jahr beitragsfrei!**

Mai  
Seit  
Eur  
rech



DVB-  
Artike  
Ther  
Rheir  
FLUC  
Artike  
Flugf  
"HAR  
Artike  
OPEI  
Rück  
RECI  
Aktue  
neue



GRO  
Terro  
IRAK  
Beric  
NAH  
Breni

ARCI  
ITALI  
Paps



SERI  
Breni  
SPA  
Terro

SUD

Anzeige

- Nachrichten
- Regional
- Welt-Ticker
- Wirtschaft
- Börse
- Sport
- Meldungen
- Liveticker
- Ergebnisdienst
- Formel 1
- Fußball
- Sportvereine
- Anzeigen
- Immobilien
- Kfz
- Stellen
- Reisen
- Bekanntschaffen
- Flohmarkt
- Anzeigenservice
- Inserieren
- Ausgehen
- Ticketshop
- Terminkalender
- Termin Tipps
- Gastronaut
- Ausflugstipps
- Interaktiv
- Fundgrube
- Branchenbuch
- Diskussionsforen
- X sucht Y
- Grußkarten
- Gewinnspiel
- Magazin
- Horoskop
- Immo-Journal
- Motor-Journal
- Mobillinks
- Multimedia
- Regiolinks
- Reise
- Stellen-Journal
- Wetter
- Service